

SET UP INSTRUCTIONS

下生地検知ランプ取付説明書
W600 Series



PEGASUS®

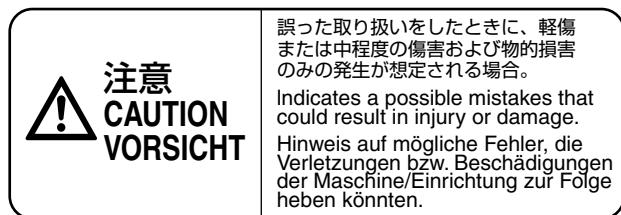
Set up instructions
for the bottom fabric
illuminating light
W600 Series

Montageanleitung für
das Durchlicht
W600er Baureihe

安全上のご注意 Safety precautions Sicherheitshinweise

注意喚起シンボルとシグナル用語

Symbols, signs and/or signal words which attract users' attention
Symbole, Zeichen und Signalwörter, welche die Aufmerksamkeit
des Bedieners auf gewisse Punkte lenken sollen.



△注意 / CAUTION / VORSICHT

部品の取り付け及び調節を行う時は、必ず電源スイッチを切り、
電源プラグをコンセントから抜いて、専門技術者が行ってください。

Always turn off the power, unplug the machine and then only
well-qualified technicians should install and adjust the parts.

Stets zuerst die Maschine ausschalten und ausstecken.
Die anschließende Montage der Teile darf nur von qualifizierten
Mechanikern vorgenommen werden.

〔下生地検知ランプの取り付け〕

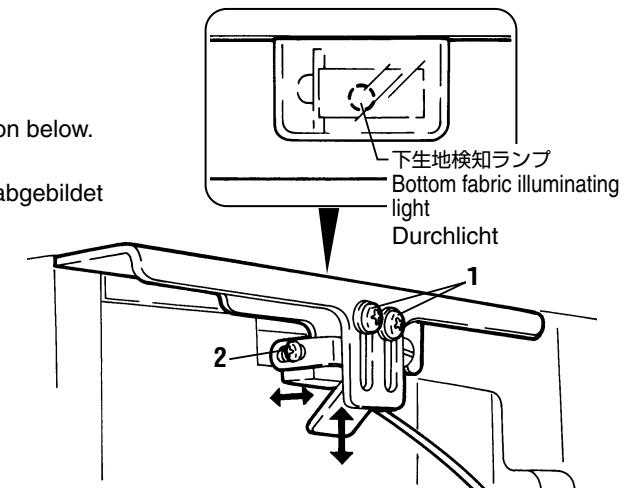
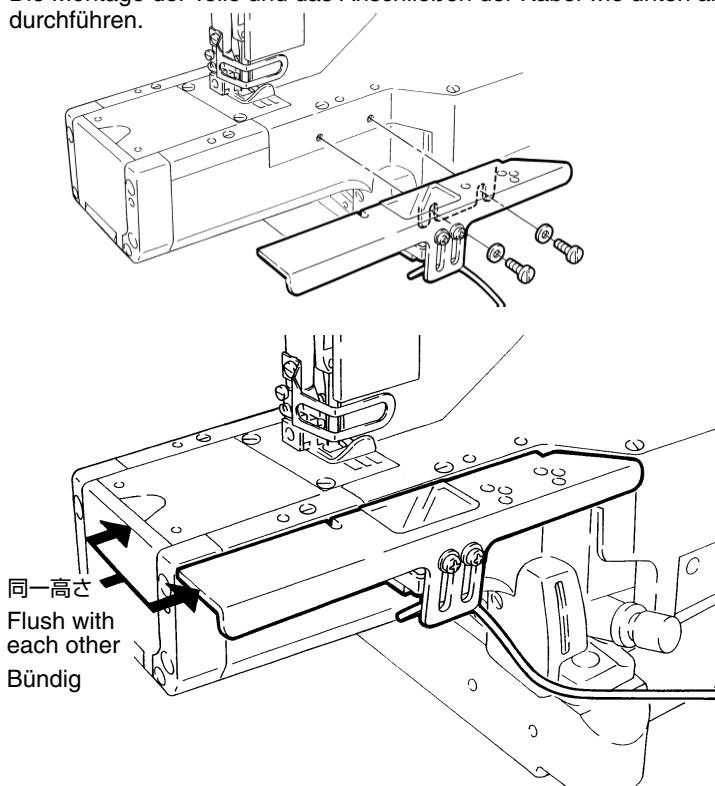
図を参照して部品を取り付け、コードを接続してください。

〔To install the bottom fabric illumination light〕

Install the parts and connect the cords by referring to the illustration below.

〔Montage des Durchlichts〕

Die Montage der Teile und das Anschließen der Kabel wie unten abgebildet
durchführen.



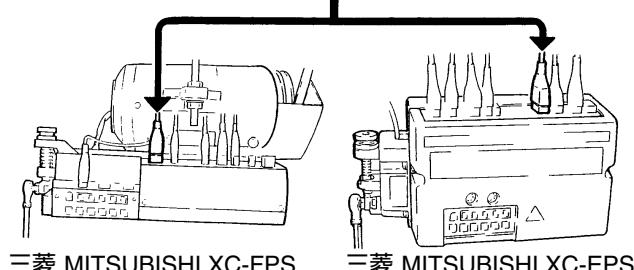
ネジ 1・2 を緩めて、ランプの上下・前後位置を調節してください。
※ランプを照射して、裏側へ二つ折りした生地が一番良く透けて見
える位置にしてください。

Loosen screws 1 and 2. Position the light while illuminating
the fabric that is being folded back (bottom fabric) with the light.
Adjustment is made by moving the light up and down, and front
to back.

※The bottom fabric should be clearly seen through the top fabric.
Schrauben 1 und 2 lösen. Das Licht so positionieren, daß das
umgeschlagene Nähgut (Saumkante) beleuchtet wird.
Die Justierung erfolgt durch Verschieben des Lichts in Höhen-
bzw. Querachse.

※Die Saumkante sollte durch die Oberseite des Materials gut
sichtbar sein.

オプション1コネクタに接続して
ください。
Connect to Option 1 connector.
An Buchse 1 für optionales Zubehör
anschließen.



この取付説明書に記載されている内容は、改良のため予告なく変更することがあります。

The description in this SET UP INSTRUCTIONS is subject to change without prior notice for improvement.

Änderungen dieser MONTAGEANLEITUNG jederzeit vorbehalten.

Cat. No. 9A2820 ©May 2001

Printed in Japan

SET UP INSTRUCTIONS

Instructions de montage
de l'éclairage
Série W600

Instrucciones para el montaje
de la luz para iluminar la cara
inferior del material
Serie W600



下衬布料感应灯的
安装说明书
W600 系列

Consignes de sécurité Normas de seguridad 安全措施

Symboles, signes et mots devant éveiller l'attention de l'opérateur sur certains points.

Símbolos, signos y palabras de signos, que deberán llamar la atención del operario sobre ciertos puntos.

提醒注意的标记以及报警用语



AVERTISSEMENT / PRECAUCION / 注意

Commencez toujours par éteindre et débrancher la machine puis confiez impérativement le montage des pièces à des mécaniciens qualifiés.

Siempre desconectar y desenchufar primero la máquina. El subsiguiente montaje de las piezas ha de ser efectuado solamente por mecánicos calificados.

在安装部件及进行调节时，务必关断电源，并将电源插销从插座上拔下之后，请专门的技术人员进行操作。

[Montage de l'éclairage]

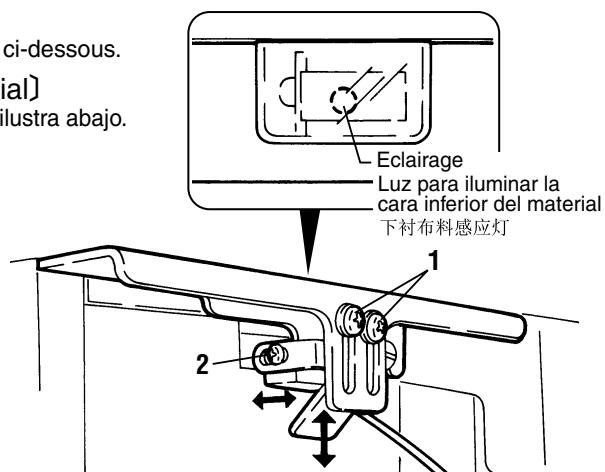
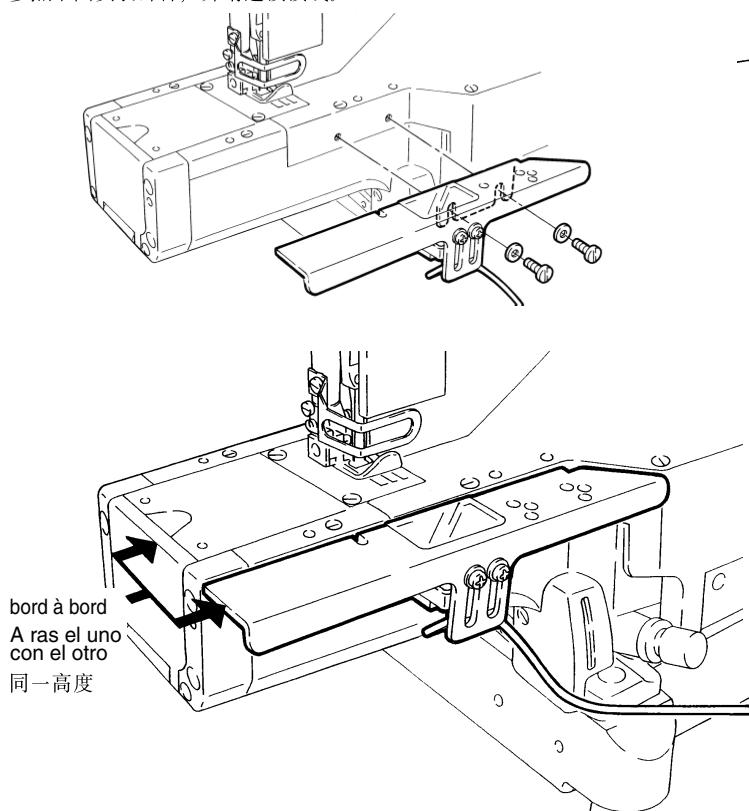
Montez les pièces et branchez les câbles en vous référant à la figure ci-dessous.

[Montaje de la luz para iluminar la cara inferior del material]

Efectuar el montaje de las piezas y la conexión de los cables según se ilustra abajo.

[下衬布料感应灯的安装]

参照下图安装部件，并请连接接线。



Desserrez les vis 1 et 2. Positionnez la lampe de façon à éclairer le tissu rabattu (bord de l'ourlet). Pour le réglage, déplacez verticalement et horizontalement la lampe.

※Le bord doit être bien visible à travers le dessus du tissu.

Soltar los tornillos 1 y 2. Posicionar la luz de tal forma que el material de costura dobladillado (borde de dobladillo) esté iluminado. El ajuste se hace moviendo la luz en el eje vertical u horizontal respectivamente.

※El borde de dobladillo ha de ser bien visible a través de la cara superior del material.

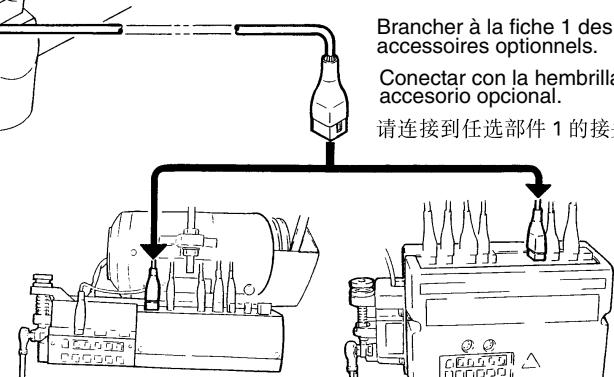
请松开螺丝 1、2，调节感应灯的上下、前后的位置。

※请打开感应灯，使之处于折成两折的内侧衬布最能透过光，并清楚看到的位置。

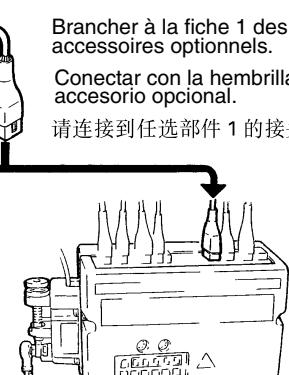
Brancher à la fiche 1 des accessoires optionnels.

Conectar con la hembilla 1 de accesorio opcional.

请连接到任选部件 1 的接头上。



三菱 MITSUBISHI XC-FPS



三菱 MITSUBISHI XC-EPS

Sous réserve de modification des présentes INSTRUCTIONS DE MONTAGE sans préavis.

El contenido de estas INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE puede modificarse sin previo aviso.

此安装说明书所登载的内容,有因机器改革而事先不预告进行变更的情况。